



SIŁOWNIK/ACTUATOR	TYP 1/SIZE 1	TYP 2/SIZE 2
Materiał obudowy/ material housing	1.4301 lub 1.4571/SS 304 or SS 316Ti	1.4301 lub 1.4571/SS 304 or SS 316Ti
Wyzwalający moment obrotowy/ cut-out torque	20...100 Nm	80...150 Nm
maks. moment obrotowy/max. torque	od 100 Nm dostępny tylko do 60/ min. of 100 Nm available only up to 60 min ⁻¹	
Prędkość/speed	1...64 min ⁻¹ regulowana/adjustable	1...64 min ⁻¹ regulowana/adjustable
Napięcie/voltage	3 x AC 0...230 V	3 x AC 0...230 V 3x AC 0...400 V
Zakres temperatury/temperature range	-20 °C...+60 °C	-20 °C...+60 °C
Stopień ochrony/degree of protection	IP68	IP68
Tryb pracy/max. running time	Nieograniczony/unlimited (tryb/mode S1)	Nieograniczony/unlimited (tryb/mode S1)
Maks. liczba obrotów na suw max. number of revolutions/stroke	9999 obrotów na suw 9999 rev/stroke	9999 obrotów / suw 9999 rev/stroke
Pozycja instalacji/installed position	dowolna/any	dowolna/any
Akumulator zapasowy dla enkodera silnika (Buforowa pozycja, jeśli napięcie jest wyłączone)/buffering position if voltage is switched off)	Żywotność do max. 10 lat /life up to max. 10 years (zalecenie: okres wymiany baterii: po 5 latach/Recommendation: Change battery after 5 years)	_____

SZAFKA STERUJĄCA/ CONTROL CABINET	TYP 1/SIZE 1	TYP 2/SIZE 2
Materiał obudowy/material housing	1.4301/SS 304	1.4301/SS 304
Wymiary (SxWxD)/ dimensions (WxHxD)	500 x 500 x 300 mm	500 x 500 x 300 mm 600 x 600 x 300 mm
Napięcie/voltage	1 x AC 230V/50 Hz; 1-fazowe/ phase (L1/N/PE)	1 x AC 230V/50 Hz; 1-fazowe/ phase (L1/N/PE) 3 x AC 400V/50 Hz; 3-fazowe/ phase (L1/L2/L3/N/PE)
Nominalny prąd/nominal current	max. 12 A	max. 16 A max. 12 A
Wstępny bezpiecznik/pre-fuse	gG 25 A	gG 25 A gG 25 A
Moc/power	2,8 kVA	3,7 kVA 4,3 kVA
Klasa ochrony/protective class	1 (Środek ochrony z uziemieniem) 1 (protective measure with protective earth conductor)	1 (Środek ochrony z uziemieniem) 1 (protective measure with protective earth conductor)
Stopień ochrony/degree of protection	IP65	IP65
Dopuszczalna temperatura otoczenia permissible environmental temperature	-20 °C bis +40 °C -20 °C to +40 °C	-20 °C bis +40 °C -20 °C to +40 °C
Zewnętrzne sygnały sterujące/ external control signals	<ul style="list-style-type: none"> Zdalny sygnał/Remote – ZAMKNIĘTE/CLOSED Zdalny sygnał/Remote – STOP/STOP Zdalny sygnał/Remote – OTWARCIE/OPEN Zwolnienie lokalne/Release local (opcjonalne) Ustawienie wartości zadanej (stopnia otwarcia) przez wejście analogowe 4...20mA (opcja)/position setpoint (opening degree) via analog input 4...20mA 	<ul style="list-style-type: none"> Zdalny sygnał/Remote – ZAMKNIĘTE/CLOSED Zdalny sygnał/Remote – STOP/STOP Zdalny sygnał/Remote – OTWARCIE/OPEN Zwolnienie lokalne/Release local (opcjonalne) Ustawienie wartości zadanej (stopnia otwarcia) przez wejście analogowe 4...20mA (opcja)/position setpoint (opening degree) via analog input 4...20mA
Wejścia cyfrowe 24 V nap. stałego inputs digital 24V DC (przez przekaźnik sprzęgający/via coupler relay)	<ul style="list-style-type: none"> Końcowa pozycja /end position – ZAMKNIĘTE/ CLOSED Końcowa pozycja /end position – OTWIERANIE/ OPEN Pozycja głównego przełącznika operacyjnego/ position of key-operated switch – lokalna/zdalna/ local/remote Gotowość układu elektrycznego/electrical ready Wyłącznik momentu obrotowego/torque switch-off Zbiorcza sygnalizacja awarii/collective fault signal Dodatkowe komunikaty/additional messages (opcjonalne) Sprzężenie zwrotne położenia (stopień otwarcia) poprzez wyjście analogowe 4...20mA/position feedback (opening degree) via analog output 4...20mA (opcjonalne) Sterowanie / sprzężenie zwrotne za pośrednictwem modułu magistrali (Profibus-DP/ Profinet)/control/ feedback via bus module (Profibus-DP/Profinet) (opcjonalne) 	<ul style="list-style-type: none"> Końcowa pozycja /end position – ZAMKNIĘTE/ CLOSED Końcowa pozycja /end position – OTWIERANIE/ OPEN Pozycja głównego przełącznika operacyjnego/ position of key-operated switch – lokalna/zdalna/ local/remote Gotowość układu elektrycznego/electrical ready Wyłącznik momentu obrotowego/torque switch-off Zbiorcza sygnalizacja awarii/collective fault signal Dodatkowe komunikaty/additional messages (opcjonalne) Sprzężenie zwrotne położenia (stopień otwarcia) poprzez wyjście analogowe 4...20mA/position feedback (opening degree) via analog output 4...20mA (opcjonalne) Sterowanie / sprzężenie zwrotne za pośrednictwem modułu magistrali (Profibus-DP/ Profinet)/control/feedback via bus module (Profibus-DP/Profinet) (opcjonalne)
Komunikaty/messages Wyjścia cyfrowe/outputs digital (bezpociągowe przez przekaźnik sprzęgający/potential-free via coupler relay)	<ul style="list-style-type: none"> Końcowa pozycja /end position – ZAMKNIĘTE/ CLOSED Końcowa pozycja /end position – OTWIERANIE/ OPEN Pozycja głównego przełącznika operacyjnego/ position of key-operated switch – lokalna/zdalna/ local/remote Gotowość układu elektrycznego/electrical ready Wyłącznik momentu obrotowego/torque switch-off Zbiorcza sygnalizacja awarii/collective fault signal Dodatkowe komunikaty/additional messages (opcjonalne) Sprzężenie zwrotne położenia (stopień otwarcia) poprzez wyjście analogowe 4...20mA/position feedback (opening degree) via analog output 4...20mA (opcjonalne) Sterowanie / sprzężenie zwrotne za pośrednictwem modułu magistrali (Profibus-DP/ Profinet)/control/ feedback via bus module (Profibus-DP/Profinet) (opcjonalne) 	<ul style="list-style-type: none"> Końcowa pozycja /end position – ZAMKNIĘTE/ CLOSED Końcowa pozycja /end position – OTWIERANIE/ OPEN Pozycja głównego przełącznika operacyjnego/ position of key-operated switch – lokalna/zdalna/ local/remote Gotowość układu elektrycznego/electrical ready Wyłącznik momentu obrotowego/torque switch-off Zbiorcza sygnalizacja awarii/collective fault signal Dodatkowe komunikaty/additional messages (opcjonalne) Sprzężenie zwrotne położenia (stopień otwarcia) poprzez wyjście analogowe 4...20mA/position feedback (opening degree) via analog output 4...20mA (opcjonalne) Sterowanie / sprzężenie zwrotne za pośrednictwem modułu magistrali (Profibus-DP/ Profinet)/control/feedback via bus module (Profibus-DP/Profinet) (opcjonalne)